

# EL CRIOLLO

Semanario gauchesco y de cosas puebleras

SATÍRICO, NOTICIOSO Y OTRAS ESCRITURAS

(PUBLICACIÓN DE MAYOR CIRCULACIÓN EN EL DEPARTAMENTO)

NO HACE LIGA CON NINGUN PARTIDO

Propietario-Administrador: Marcelino L. Pereira

Capataz: Páuilio Moreira.



Soy El Criollo de la tierra  
Donde nació Lavalleja;  
Soy el que quiere pareja  
La ley, porque ódia la guerra.  
Soy el que de sí destierra  
Las intrigas del partido;  
Soy aquel que siempre ha sido  
Lial amigo del paisano  
Y tiene pronta la mano  
Pa tenderla al desvalido.

Soy el que el domingo va  
De rancho en rancho cantando;  
El que vive pregonando  
Nuestra santa libertad;  
Soy el que ama al churupá  
Y no olvida el cimarrón;  
El que no falta en riunión  
Que el paisanaje se encuentra;  
Soy el gaúcho que ande dentra  
Va mostrando el corazón.



## COIMA

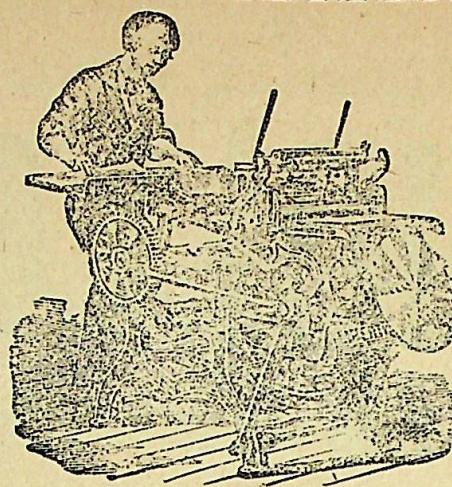
### EN EL PUEBLO

Anual	\$ 2,30	Anual	\$ 2,50
Semestral	\$ 1,20	Semestral	\$ 1,40
Mensual	\$ 0,20	Mensual	\$ 0,25
Número suelto 0,06			

### EN CAMPAÑA (ADELANTADO)

ADMINISTRACIÓN É IMPRENTA: CALLE CEBOLLATÍ ESQ. TREINTA Y TRES

Serriben órdenes por Teléfono Local.



# TIPOGRAFIA

— DE —  
**“El Criollo”**

Casa especial en el ramo

CALLE CEBOLLATÍ, ESQ. TREINTA Y TRES

*Todo trabajo será ejecutado con prontitud, esmero y corrección.*

Membretes en papel y sobres,  
Revistas, Folletos, Facturas,  
Esquelas, Circulares, Recibos,  
Precios corrientes,  
Carteles,  
Memorandums,  
Manifiestos,  
Talonarios,  
Etiquetas, Programas,  
y demás impresos.

**Trabajos a varias tintas**

**ESPECIALIDAD**  
EN  
Tarjetas de visita al minuto;  
Participación de enlace finas;  
**Comerciales y Fúnebres.**

Buenos materiales, máquinas  
modernas y obreros competentes

— «O» —  
Los precios son excesivamente baratos.

Se atiende todo pedido de campaña.

# Tienda, Merceria y Ropería DE **CHAPE Hnos.**

(HIJOS DE JUAN CHAPE)

Calle 25 de Mayo esq. 18 de Julio

— MINAS —

En esta muy conocida casa hallará constantemente el público en general un selectísimo surtido de mercaderías última novedad, á precios sumamente módicos, pues una de las bases principales de la casa consiste en ganar poco y vender mucho.

El surtido es renovado constantemente, por lo que siempre hallarán artículos frescos y de inmejorable calidad.

# EL CRIOLLO

PERIÓDICO GAUCHESCO Y DE COSAS PUEBLERAS; HUMORÍSTICO, NOTICIOSO Y OTRAS HIERBAS

«No hace liga con ningún partido»

Propietario-Administrador: MARCELINO I. PERELLA

APARECE LOS DOMINGOS

Capítulo: PÁNFILO MOREIRA

## Abismos de un corazón

NOVELITA POR SARAH BERGARA

(Obsequio a sus bellas lectoras minuanas)

(Continuación)

—¡Oh! — Se decía — ¿que terrible presión del destino pesa sobre los días de mi vida que me conduce por el mundo pisoteando corazones que no puedo hacer feliz? ¿Porque me reserva la ciega suerte el terrible tormento de verme tan apasionadamente amada y comprometida siempre á destruir la ventura de los corazones que se ponen á mi paso? ¡Ah! ¡Y hoy que amo y soy amada hasta lo increíble, tengo que sustraerme á esa felicidad, matando así la vida de mi alma y destruyendo las ilusiones de mi Hipólito! Pues el reguero de sangre de esos corazones que he destruido será como la sombra de la expiación que me ha de perseguir por todos los días de mi vida, uniendo así, mi presente á mi pasado.

Si mi pobre corazón cuando sintió el primer hábito de vida, no hubiera sido tan groseramente ultrajado, minado en su más santo germen de ilusiones ¡oh, entonces hubiera sido hoy completamente feliz! Pero llevando en el pecho una herida que sangra eternamente ¿que existencia puedo idealizar con mis ternuras anémicas, cuando la perenne sombra del dolor es mi estrella inseparable? ¡No! ¡Imposible! Si mi existencia está maldita no tengo el derecho de contagiar mi desdicha á otra existencia y minar los sentimientos de su dicha, con el parreno de mi terrible desventura. ¡Hipólito! ¡Hipólito de mi alma, tu serás otra víctima que caerá al hondo abismo de mi corazón maldito, pero al menos al dejarte —

miseria de un desengaño, me llevaré el consuelo que si no puedo ser tuya, solo la muerte tendrá derecho á disponer de mí! Tu te consolarás, porque algún día llegará á ti la triste evidencia de cuán desgraciada soy! ¡Me tendrás compasión y me perdonarás, si, tu eres bueno y yo sé que me perdonarás! Y entonces conservarás de mí el recuerdo purísimo de mi amor infiusto... el fuego de mis besos, el poema de mis lágrimas, el ardor de mi juventud, todo eso en tu alma quedará indeleble y me recordarás siempre así, sin que una sola de tus ilusiones empalidezcan por la fuerza del desengaño. Pues te abandonaré porque te amo demasiado y no quiero que tu veas descoloridos estos labios que te han sabido besar con tanto fuego, no quiero que me veas envejecer, quiero que siempre conserves el recuerdo de mi juventud ardorosa, que bajará al sepulcro consumiéndose en el fuego de tu amor. ¡Quiero morir de amor por ti; es el triste y único premio que puedo darte en cambio de esa profunda pasión que me ofreces!

Pretender darte otra cosa sería una insensatez que duraría las breves horas que dura un sueño... después te vería rodar conmigo al abismo profundo donde me atraen las funestas sombras de mi pasado. ¡Oh, que horribles es morir de angustia del corazón, de miseria del alma!

¡Qué arcanos terribles encierra en su fondo el corazón humano! — Así monologaba Alba en una tarde triste, sentada en uno de los bancos de su jardín.

(Continuación)



# "MAS VALE TARDE QUE NUNCA"

Es un proverbio sabio; pero es mejor hacer las cosas á tiempo. Muchos tísicos y otros enfermos, encontrándose ya dispuestos á abandonar toda esperanza de vida, han hallado alivio y aún curación usando la Emulsión de Scott; pero en algunos casos era ya tarde para lograr una curación rápida. La

## Emulsion de Scott

arranca el mar de raiz, especialmente usándola á tiempo, cuando comienza la debilidad ó pérdida de carnes. No hay caso de debilidad ó extenuación que resista á este preparado que *produce fuerzas y crea carnes.*

Así lo atestiguan millares de médicos que la recetan en casos de Tos y Catarros, Debilidad Pulmonar, Anémia, Escrófulas y Raquitismo.

La legítima lleva en la cubierta la etiqueta del hombre con el bacalao á cuestas.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS,

**SCOTT y BOWNE, Químicos, Nueva York.**

No hay emplasto poroso como el "Excelsior."

## Mi amor

PARA TÍ.

Nació mi amor en una tarde hermosa,  
Hermosa como tú, bella adorada  
Como nacen los lirios y las rosas,  
Las rosas de blanura inmaculada.

Fué aquella tarde en que por vez primera  
Quedé admirado al contemplar tus ojos,  
Te encontré... te encontré tan hechicera  
Que á tu mirada huyeron mis enojos.

Es imposible, es algo inexplicable  
Para mí, decir lo que he sentido  
Es un enigma, pues, indecifrabla,  
Que hallar la solución, nunca he pedido.

Decir no puedo, no, donde me hablaba,  
Ni alcanzo á comprender lo que veía  
Solo sé que contigo me encontraba  
Cuando el sol á su ocaso descendía.

MANUEL ACUSA FRIEDRICH.  
Primavera de 1903.

## SECCIÓN INFANTIL

21 DE OCTUBRE

Los escolares rinden hoy justo homenaje al malogrado Apóstol de la educación, José P. Varela, á ese ilustre hombre que luchó por el perfeccionamiento de la instrucción, formando así la felicidad de los niños.

# PRIMA A LOS Suscriptores

TODA PERSONA QUE DESDE ESTA FECHA ABONE UN AÑO DE SUSCRIPCIÓN ADELANTADA A «EL CRIOLLO», SERÁ OBSEQUIADA CON UNO DE LOS SIGUIENTES REGALOS QUE RECLAMARÁ EN LA ADMINISTRACIÓN DE ESTE PERIÓDICO:

- 100 tarjetas de visita, finas.
- 100 sobres comerciales, con membrete.
- 100 hojas papel comercial, con membrete.
- 100 tarjetas comerciales.
- 100 tarjetas profesionales.

MINAS, FEBRERO 1.<sup>o</sup> DE 1903.

LA ADMINISTRACIÓN.

La gran lucha moral que sostuvo varios años para realizar su obra, aniquiló la naturaleza del abnegado Varela sorprendiéndolo la muerte en la flor de sus años, pero su recuerdo vive y vivirá eternamente en nuestro corazón.

He aquí sus palabras: «luz, mas luz para los que viven en tinieblas! ¡luz para descorrer la nube de la ignorancia que enceguece los pueblos!»

Y esa luz se creó, adquiriendo de dia en dia mas brillo, huyeron á su presencia lentamente las sombras de los pueblos y la educación se enseñoreó en los cerebros infantiles preparando á la niñez para el porvenir,

¡Bendita la memoria de aquel que labró la ventura de mi patria!

ADELINA RODRIGUEZ.

4.<sup>o</sup> AÑO

Zapicán 24 de Octubre 1903

23 DE SEPTIEMBRE

¡Que hermosos días! Con cuanto placer me paseo todas las tardes por el precioso jardín de mi Escuela, para aspirar la suave y fresca brisa de la tarde.

Veis de que modo la naturaleza se ha engalanado nuevamente? Pues todas las plantas las vereis cubiertas de hermosas florecillas de variados colores.

La primavera es la estación mas perfumada, mas florida, mas bella y hermosa del año.

Tambien el 23 de Septiembre es el triste aniversario de la muerte del patriota y denominado Artigas, ese gran hombre que espuso su vida con tal de tener una patria libre e independiente.

El relato que mi querida señorita nos ha hecho en este dia así como en los anteriores, de los esfuerzos y sacrificios que hizo este ilustre caudillo por mi patria, levantan en mi alma un eco de gratitud y cariño hacia él; y en mis oídos resuena constantemente esta frase del patriota Artigas: «El jefe de los Orientales ha manifestado en todos tiempos que ama demasiado á su patria para venderla al vil precio de la necesidad.»

He aquí el sublime pensamiento, la manifestación de aquel héroe, cuando comprendió que solo sería auxiliado en la noble empresa que se proponía realizar, si consentía que su patria formara parte de las Provincias de la Argentina. ¡Él, consentir que su patria enarbore el pabellón de las provincias unidas! ¡Él, cuyo único deseo era ver libre su país, ¿podría ser capaz de libertarlo de unas manos opresoras para entregarlo á otras? ¡Imposible! ¡Era demasiado patriota, amaba demasiado á su patria!

Artigas, ilustre caudillo, cuyo nombre está ligado á la historia nacional por uno de los hechos mas santos reciba esta sencilla manifestación de gratitud.

ADELINA RODRIGUEZ.

4.<sup>o</sup> año.

Zapicán, Escuela de 1er. grado n.<sup>o</sup> 4.

## Mis nuevos pagos

*A mis amigos de Solís.*

Queridos amigos míos:  
á todos en general  
les mando esta *corta-lata*;  
lo que por la cual verán  
que por estos nuevos pagos  
de salú muy bien me vá.  
Pero tambien, quiero, antes

de ponerme á relatar  
muchas y *muy lindas cosas*  
que voy á desembuchar,  
saber tambien, como á ustedes  
por esos pagos les va,  
cosa que creo que alguno  
de ustedes contestará.  
Voy á *relatarles* algo  
que á ustedes agradará  
y es, que el *pueblo* en que *resido*  
tiene algo particular;  
pues tiene *cosas* muy buenas  
como tambien *cosas* mal...  
— Y como hay *cosas* de *cosas*  
es bueno diferenciar  
unas *cosas* de las otras...  
pa poderlas descifrar.  
Para que lo crean cierto  
se los voy á relatar:  
cuando yo llegué á este *pueblo*,  
(si es que no recuerdo mal)  
fue el quince del mes de Mayo,  
fecha que ustedes sabrán  
es fiesta de San Isidro,  
fiesta que ví festejar.  
La concurrencia en la plaza  
(nuestra plaza principal)  
miraba con entusiasmo  
á los muchachos, trepar  
por el *palo enjabonado*,  
por ver si el premio sacar  
podían, pues era bueno:  
un traje, no se que más;  
pues ya hace tanto tiempo  
que no puedo recordar,  
¡que lástima! ¡frágil memoria,  
de todo te has de olvidar!!  
¡Verdaderamente lástima!  
pues no puedo noticiar  
como yo quiero y deseo,  
aquella fiesta *sin par*.  
Digo *sin par*, pues hasta ahora  
no he podido presenciar  
otra fiesta, como aquella...  
¡Por eso digo *sin par*!  
¿Me van entendiendo?... Creo  
que sí, que me entenderán  
y el sentido que merecen  
á lo dicho tomarán.

Como hoy no estoy para fiestas,  
á un lado voy á dejar  
las fiestas; voy á ocuparme  
de algo mejor que hay  
en este pequeño *pueblo*  
y que es digno de admirar.  
Me refiero á las morochas  
y á las rubias que aquí hay,  
son cultas, buenas, sencillas  
y amables en el tratar.  
Si no estoy mal informado...  
hay algo mas esencial  
y es, que tienen *casi todas*  
un compromiso formal,  
que ellas, desistir no pueden  
y ellos, no pueden faltar  
á lo pactado entre ambos,  
(que es pacto de seriedad...)  
de manera que esto es *cosa*,  
*macanuda* ¡ni que hablar!!  
No prosigo porque temo,  
me vayan á criticar...

Y á ustedes amigos míos:  
¿De amores como les va?...  
Yo, *de mí*, no tengo nada  
que poderles noticiar;  
pues todavía hasta ahora  
aun no he podido flechar  
con el dardo de Cupido  
que es activo sin igual,)  
á ninguna de .. este *pueblo*...  
¡Que cosa particular!!

Cierro esta carta, aunque tengo  
un poco más que contar,  
que lo dejo para otra,  
pues no los quiero *cansar*  
con esta carta, que insulsa  
de larga va á resultar.

Así es que cuando contesten,  
(cosa que creo lo harán,)  
les mandaré otra *cartita*  
en la cual encontrarán  
muchas y buenas noticias  
que pienso recolectar;  
donde irán formalidades...  
¡Pues no es bueno macanear!  
Con recuerdos para todos  
pongo aquí el punto final.

EL GAUCHO CANTOR.

# Maleta Noticiosa

## Nuestra Iglesia-

Yá presenta nuevo aspecto la entrada de nuestra Iglesia con el cómodo y bonito cancel que acaba de hacer el Cura Vicario por cuenta suya, habiéndole costado unos 80 pesos con el arreglo del piso y pintura. Ahora hace pintar tambien la puerta, que le costará arreglo y pintura unos 12 pesos, y proyecta hacer tambien las puertas de las torres.

Entre tanto la comisión del Templo se preocupa de volver á iniciar los trabajos y empezará una suscripción popular para rebocar el frente. Aplaudimos todos estos trabajos que creemos necesarios y de progreso.

## “Rifa Salteña”-

El estimado jóven Miguel Cancio ha vuelto á ingresar en el periodismo, fundando la interesante revista cuyo título sirve de epígrafe á este sueldo.

Con satisfacción saludamos al interesante colega del Salto, haciendo votos para que la felicidad le sonria, y tenga una gran circulación cual lo merece.

## “El Fogón”-

La Dirección y Administración de este periódico criollo ilustrado, único en su género, prepara para el dia 7 del presente Noviembre, un magnífico *número especial*, en celebración del noveno año de la fundación de dicho periódico.

Se cuenta ya con colaboraciones de los mejores escritores criollos del Rio de la Plata, y con espléndidas ilustraciones que llamarán justamente la atención.

También se anuncia para fines del corriente año, una gran rifa gratuita de un hermoso potrillo, que dará la Administración de *El Fogón* como prima á sus abonados. Cada suscriptor tendrá derecho, gratuitamente, á dos números de la rifa.

## Asamblea del Círculo-

El 21 celebró el Círculo de Obreros asamblea extraordinaria para aprobar el nuevo Reglamento. Al fin se proclamó 1er. socio ho-

norario del Círculo al Cura Vicario. Habiéndose propuesto y aprobado por la asamblea colocar en el salón del Círculo el retrato del Consiliario, este se opuso resueltamente y lo hizo retirar agradeciendo la manifestación de aprecio recibida.

## El Dr. Risso Herrera-

Muy pronto volverá á radicarse entre nosotros el estimado facultativo Dr. Don Juan Risso Herrera que cuenta con tantas simpatías en Minas.

En su último viaje á esta ha dejado alquilada la casa que ocupará el consultorio.

## Reaparecio-

En Florida ha reaparecido el periódico titulado *La Ley*, bajo la dirección del conocido publicista Sr. Alberto Bahamonde.

Deseamos prosperidad al colega, dejando establecido el canje de práctica.

## Fiestas Patronales-

Se proyecta hacer tres días de fiesta el 6, 7 y 8. El 7 se inaugurará el salón del Círculo.

Parece que yá se cuenta con muy buenos elementos literarios y musicales de Montevideo y buenos números locales, entre ellos un numeroso coro de señoritas.

## El paseo de la Gastronomía-

Como lo anunciáramos en el pasado número, realizóse el domingo el paseo campestre de la Recreativa «Gastronomía y Ciclismo», resultando todo un éxito para la alegre sociedad, que marcha á pasos agigantados por la senda de la prosperidad.

El fotógrafo Sr. Salazar sacó una vista del grupo.

## El Colegio de las Hermanas-

Con muy buen éxito celebráronse en este centro de instrucción el 27 del mes pasado las fiestas con que se solemnizaban las bodas de plata de la fundación del mismo.

Numerosa concurrencia, entre la que se contaban las principales familias de nuestra sociedad, hicieron acto de precensia.

## Nueva Escribanía-

Ha abierto ya su escritorio de escribano

publico el jóven Leonardo Sollier, quien vindió ultimamente exámen brillante para optar ese título.

### Emulsión Scott-

La EMULSIÓN SCOTT es el Reconstituyente por Excelencia.

Mercedes, Julio 5, 1890.

Declaro haber prescrito muchas veces la «Emulsión Scott» de bacalao con hipofosfitos de cal y sosa; y siempre con excelentes resultados. En la Tisis pulmonar, en la Escrófula hereditada, en el Raquitismo y en todos los casos que se quiere reparar la pérdida de fuerzas vitales con una compensación orgánica activa, la he hallado de muchísima eficacia. El organismo débil tiene en la «Emulsión Scott» un alimento respiratorio y reparador que se asimila con poco trabajo. No es desagradable ni al paladar ni al estómago; los pequeños enfermos la toman sin la menor repugnancia.

DR. ANTONIO SEBARBARO.

## Siluetas Minuanas

(DECLAMADAS POR SU AUTOR «EL RUBIO PICHINANGO» EN LA VE-  
LADA LITERARIO-MUSICAL  
DEL 27 DE SET. DE 1903

*Luz Eléctrica.—Empresa de Fantoches.*  
—Plaza Libertad.—Plaza General Rive-  
ra.—La Banda de música.—Epidemia  
periodística.—etc. etc.

(Continuación)

### LA EMPRESA DE FANTOCHES

Hará unas sesenta noches,  
Salvo error ú otros reproches,  
Aqui donde me hallo yó  
Con éxito debutó  
Una empresa de fantoches.  
En esto no había discordia,  
Todo era unión y concordia,  
Y la niñez acudía  
A ver las gracias que hacia  
El negro Misericordia.

Claro está que li enjero  
No era el resultado, pero  
Con lo poco que ganaban  
Los Empresarios tomaban  
Un café en lo de Escudero.  
Pero había que criticar  
Y dicen por empezar  
Que eran chicos los fantoches  
Y que las mas de las noches  
No se veían trabajar.

Por remediar ese mal  
La Empresa que era formal,  
Dispuso de tal manera  
Que el muñecaje se hiciera  
De tamaño natural.

Y con ellos nuevamente  
Debuta, pero la gente  
Menuda y sin ser menuda  
En vez de prestar su ayuda  
Se retira bruscamente.

Porque eran chicos ayer  
No se debían proteger...  
¡Que criterios oprimidos!  
Y ahora porque eran crecidos  
Lo mismo se debía hacer.

Esa empresa en confusión  
Ante tan cruel decepción  
De acuerdo comun resuelve  
Dejar todo por si vuelve  
Otra mejor ocasión.

## In paseo

Tomo la pluma in ta man, para pedirle in serviciu. E el siguiente. Quiero qui salga in so diarios diciendo, lu qui semu divertido in esta setimana, qui hemu ido tres mochacho á caballo numá, inta l'estancia del Sr. Cericos Puchó que le hé in creyano amigo de cuelo qui manda chucho, é que nu tiene pelo inta lengua pá decirle la verda á má de cuatro qui van á corobar la paciencia, sin dispreciar á nadie. Semu ido á caballo cume decia é sun lligao ayá, dispoi di galopia ¡sacramente! ina punta di legua, é di llevar in culepe di la gran siete con la lluvia qui caiba de lu ciele in ina

noche má negra qui la mano limpia de in mo-  
reno in noche escura.

Lu tres mozo qui semu ido allí, li eran Dun  
Daniel de La Seta, in altro mochachó di apí-  
liido *Lungo* é in servitore pe lo ea gusten.

Lligamu, é le semu metido ina batata á lo  
dueñe de casá pe la siacilla razone de que il  
hombre *¡sabel!* nu teniva carne pe la comida, y  
ha tenido qui matá ina punta di pavo é gallina  
pe dá de cumier á nosotro. Allí tambié in es-  
taban de visita dó mozo caquetilla de Bonos  
Aria, qui hablaban de ina punta de reliquion  
é di carrera nel Hipódromo. Uno era con una  
cara fea, propia di un pero, é no hablaba, sino  
di la novia que la queriba mucho, que s'iba á  
casá con ella, é que siempre le decia poniendo  
ina cara larga «te querro mucho, é osté si vá  
casá cun yó».

L'altro l'era in galleguito di antioeos qu'is-  
taba vestido propio com'ina masquerita, é que  
deciva ina punta di pavada, que pá tirá cun  
l'escopeta á ina perdiz á Paria, non habrá nin-  
guno que Phubiera pison il poncho.

Mi creu qui lo dos Peran ino grande ma-  
caniadores qui s'estaban dando corte é hacie-  
ndo tragá ina almondiga grandota á la dueñe di  
casa, qui lo estaba iscochando cun la boca  
abierta.

Dispois qui comimos é chupamos in bon  
vino barbera con acua di laguna, semu mon-  
tao in la volanta di l'estancia e agarramu pe  
allá, pal lau dil sur, con do caballo qui se lla-  
maban «El Tigre» y el «León». Estu caballo,  
deciva el patron que en todo el partido no ha-  
bían cunmo esto, é que desafiaba á cualquera  
pe cinchá in carro hasta rriba di ladrillo pe  
cinco ciento pesos.

Salimo al trotecito, é dispoi qui semu ca-  
minou cun'ina cuadra, semu visto ina perdiz  
grandota, di aquella di ala culurao, é in el mo-  
mento il galleguito ha puesto l'escupeta in la  
cara, ha tirau, é la perdiz si fué caminando  
derechito cune borlándose di ello.

Me sun venido ina rabia di la gran siete  
cuando hayu visto isto galleguito mentoroso,  
é con una naranca que teniva á la mano le ti-  
rau in la cabeza é la matou. De allí, semu me-  
tido in una lagunita, e amigo, hemu visto qui  
lo caballo tau mentau no queriban caminu ni  
pe atrá ni pe adelante. Il istanciero ha toman  
il látigo é le ha pigau á lo caballo ina palizada  
di la gran siete, ma estu incaprichou propio  
cune cabeza di vasco, no se han movido per  
nada, e largabau ina punta di pata la mistoreu  
con barro é agua sucia, cada vez que il látigo  
le tocaba abaco de la pierna.

«La gran siete! Dun Cericaco echaba ispana  
pe la boca di enocas qui estaba, é deciva qui  
ese caballo le eran in zoeis é que lo iba á

digollar per impacatore. Yu me sun riventou  
de risa al ver iso cuadro; mi amico *Lungo* li  
pegaba patada é un perro impurtao qui lle-  
vaba il galleguito dentro il coche, e lu caqu-  
tilla di la novia, asostau como in sonso li da-  
ba gana de go mitá in eso momento, é largaba  
la cascada di la comida inerma di la bumba-  
cha di Don Daniel, il quale con el cochillo se  
limpiaba é la tiraba afuera, porque il perro del  
galleguito estiraba il pescuezo pe curerla.  
¡Que farra! A l'ultimo, semu llamou un hom-  
bre que pasaba á caballo pa allí cerca, e ha  
puesto il lazo pe cuartiar, y hemu salido.

Dispoi hemu ido á l'estancia á chopá ina  
dueena di mate con agua caliente, é á la tardí-  
cita semu vuelto á caballo otra vez per nuestro  
pagn, dunde llegamu cansau e cun ina pilal tra-  
gra grande inta parte qui se sentau á caballo.

Estu quiero qui lo ponga in so diarios; é al  
mesmo tiempo qui diga que ya estan mucho  
meor, di esa infernetá, é que agradeceemu á  
todo, il interé que se toman pe saber de no-  
sotro.

Nu hay nada más. Lo saluda

MIQUELE ( HUFA.

### Retreta

Programa para esta tarde en la plaza: 1.<sup>º</sup>  
«El Tambor Mayor» — 2.<sup>º</sup> «Salvini», polca —  
3.<sup>º</sup> «Los Feos», danza — 4. «Ondas del Dan-  
ubio», vals — 5.<sup>º</sup> «La Nuit», mazurka — 6.<sup>º</sup>  
«La tía ver», polka — 7.<sup>º</sup> «Un viaje á la luna».

La banda concurrirá mañana al Cementerio, de 3 á 5, ejecutando allí varias piezas fúnebres.

### Telegramma

Montevideo, Octubre 31 de 1903. — A En-  
rique País. — Minas — En la lotería jugada hoy  
han salido premiados 11.602 con el premio  
mayor — 6329 con mil pesos — 3703 y 7719  
con quinientos — 7942, 3300 y 11.053 con  
doscientos — 2076, 5357, 4347, 10.756, 7723,  
5685, 8105, 4993 y 11.630 con cien. — Co-  
rresponsal.

### Vistas

El martes por la noche el P. Mujica delica  
á la juventud minuana la exhibición de vistas  
muy interesantes, muchas de ellas tomadas  
por él mismo en sus giras por las ciudades  
principales del mundo. — La exhibición tendrá  
lugar en el Colegio San José.

### SE ALQUILA

En la calle 25 de Mayo se alquila una cu-  
sa compuesta de 3 piezas, zaguán, algibe, co-  
cina, fondo grande con portón, etc.

Para tratar con la vista ate II essay, ca-  
lle Maldonado N° 112.

# La Tienda, Mercería y Ropería de Carlos I. Pintos, se mudó para la calle 25 de Mayo esq. 33.

## Avisos económicos

Las personas que deseen que sus avisos sean leídos en todo el Departamento, deben insertarlos en EL CRIOLLO por ser este el periódico de mayor circulación. Precios módicos.

### MAGDALENA BRIASCO

PARTERA ITALIANA DIPLOMADA  
De las facultades de Génova y Montevideo

CON 47 AÑOS DE PRÁCTICA

Calle Cebollati, entre 18 de Julio y 33

Ofrece sus servicios al público en general, a precios muy módicos, trasladándose a cualquier punto de campaña.

Recibe pensionistas en su domicilio, donde cuenta con buenas comodidades al efecto.

Peluquería «La Sin Bonito» de Miguel Compagnone—calle 18 de Julio, contiguo al Restaurant del Progreso de Gortari Hnos.

Peluquería «Minuana» de Servando Ferreira—Treinta y Tres esquina Florida.

Peluquería «El Peine de Oro» de Juan Carlos de Nigris—25 de Mayo esquina Montevideo.

### EL PROGRESO

1er. Taller de Zapatería  
de MANUEL RODRIGUEZ

Se hace toda clase de compostura, empleándose materiales de primera calidad.

Prontitud y esmero

Precios sin competencia

Flavia Gral. Rivera—Minas

### Sucursal de "El Congo"

De Pedro Calissi y C.<sup>a</sup>

A LAS PERSONAS DE BUEN GUSTO

Rogamos se sirvan probar el CAFÉ preparado exclusivamente para esta casa, por el acreditado establecimiento de elaboración EL CONGO, de Montevideo.

calle Marmarajá 268—minas

### RESTAURANT del PROGRESO DE GORTARI HERMANOS

Minas—Calle 18 de Julio 225 al 233, Esq. Huuzzing—Minas

Participamos al público en general que en este establecimiento hemos introducido tan importantes mejoras que lo colocan a la par de los primeros de la Capital. Grandes comodidades para los viajeros—Cuantos espacios y bien amueblados—Habitaciones para familias—Limpieza completa en todo el establecimiento.

PRECIOS MODERADOS Y BUEN SERVICIO

NOTA—La casa cuenta con grandes y buenas caballerías.

Almacén y Billar de Lorenzo Montani—calle Marmarajá, esquina Casupá.

Peluquería «Londres» de Carreras y Prota—calle 18 de Julio n.º 11.

Confitería de las familias, café y billar—de Sebastian Valdés (hijo)—Marmarajá 253.

Gastrería de Angel Mastrangolo—cebo-llati 226 Precios sin competencia.

**"LA ARGENTINA"**

Tienda, mercería, Ropería, Almacén, Ferretería, Talabartería y Zapatería  
DE  
ATILIANO SOBA

Completo surtido de artículos de los ramos arriba indicados.—Ventas al contado.  
calle Florida, esq. Treinta y Tres.—minas.

**"LA CENTRAL"**

GRANTIENDA, MERCERÍA Y ROPERÍA  
de PINTOS HIJOS.

En esta nueva casa encontrarán constantemente nuestros favorecedores un extenso y variado surtido de los ramos arriba indicados. Especialidad en gorras y sombreros para señoritas y señoritas.—Géneros de todos los gustos.—Blondas, tulles, puntillas, y toda clase de adorno. Surtido especial en crea, trué, madrás, y lienzo. Gran cantidad de ropa hecha para hombres y niños.—Precios nunca vistos y al alcance de todo bolsillo.

calle Treinta y Tres esq. Cebollati—minas.

**CASA DE SUSCRICIONES**

CON REGALOS

de Manuel Bolívar Hno.

Tiene su escritorio en la calle 33 esquina Cebollati.

**TINTORERIA ITALIANA**

DE CÁRMELO CRECENCIO

calle Florida, entre Coronel Silveira y Coronel Carabajal.—Se trabaja con todo esmero y precios sin competencia

**Botica del Sol**

de FRANCISCO I. GARMENDIA

CALLE 33 ESQUINA SAN FRANCISCO  
(Plaza Libertad)—minas

**CONFITERIA "18 DE JULIO"**

DE ISIDRO ESCUDERO

Especialidad en toda clase de artículos del ramo, contando para ello con un buen maestro confitero.

**Armería y Relojería Minuana**

DE DOMINGO MAINENTI

Calle Maldonado

Se componen armas, relojes y máquinas de coser, garantiendo el trabajo y baratura.

**ANTONIO FUSCO**

REMATADOR Y COMISIONISTA

Ofrece sus servicios profesionales,  
calle Florida n.º

**Fábrica**

DE CARRUAJES JARDINERAS Y  
CARRO

**DE BERNARDO BARBERÁN**

Se hacen toda clase de trabajos concernientes al ramo.—Solidez, prontitud y modicidad en los precios.—minas. calle Solís, Esquina Ituzaingó.

**Tienda, Mecería. Almacén y Ferretería**

—DE LUCIANO ALONSO—

Esta casa cuenta con un constante, extenso y variado surtido en los ramos arriba indicados.

Además se encarga de cualquier pedido á la capital en condiciones ventajosas, por tener corresponsal especial para ello, y principalmente en lo concerniente á los ramos de tienda y mercería.

Recomiendo visiten la casa y se convencerán de la buena calidad de los artículos y á precios que no admiten competencia.

JUSTA J. CALISSI.—*Nueva partera diplomada.*—Ofrece sus servicios profesionales. Calle Marmarajá 268—minas—Recibe pensionistas.

**Velería y Jabonería**

de PEDRO ABAD

18 DE JULIO ESQ. COLÓN.

Telefono local n.º

**MAXIM****RELOJ DE PRECISIÓN**

Fabricado especialmente para la casa de

LEOPOLDO M. BONETTI.

**Almacén y Despacho de Escritorios**

de MANUEL HERMIDA

Calle Montevideo, esq. Cebollati.

**A. SIGLO XX  
Carpintería y Mueblería  
DE LUIS DE LUCA**

FRENTE Á LA IGLESIA, CALLE MALDONADO  
Trabajos de carpintería en casa y á domicilio; muebles de toda clase, marcos dorados para cuadros, vidrios, etc.

Precios sin competencia.

**PELUQUERIA DEL VESUBIO**

DE ANGEL MARCHESE

calle 25 de Mayo n.º 114

Entre 18 de Julio y Treinta y Tres.

EL CRIOLLO

# Farmacia y Drogería del Pueblo

DR

## Sabino Arrospide

Esta casa sirve con esmero y preferencia las Asociaciones de *Socorros Mútuos, Círculo de Obreros, Minuana, Española, Italiana, etc...* Único Instituto Óptico Oculístico en Minas. Aparatos ortopédicos.—Se toman medidas para confeccionar bragueros.—Perfumería la más variada y selecta.

Especialidades para las Artes & Industrias.

SERVICIO INCOMPARABLE.

PRECIOS MODICOS

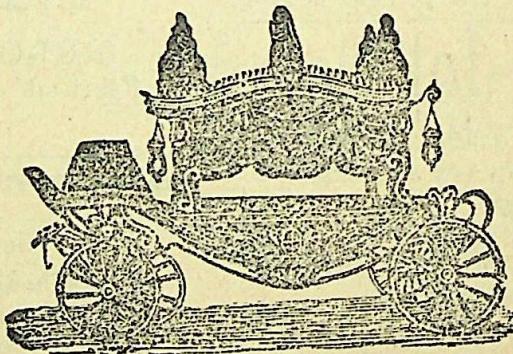
Garantizamos legitimidad de productos espendidos. Atiende pedidos para campaña. Recibe órdenes por teléfono N.º 130.

### Servicio nocturno

PLAZA LIBERTAD ESQUINA 25 DE MAYO—MINAS.

## Carpintería y Cajonería fúnebre de Francisco Paroli

DEPÓSITO PERMANENTE DE CAMAS DE FIERRO Y DE ELÁSTICO.



CALLE 25 DE MAYO ENTRE 18 y MONTEVIDEO.

MINAS

Servicio completo con pompa fúnebre con esmero y prontitud, a todas horas del día y de la noche, la casa se encarga de correr con todos los trámites pertenecientes al entierro.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Fotografía Salgueiro

Calle 18 de Julio n.º 211

Perfección en toda clase de trabajos y precios sumamente moderados.

Tarjetas de visita  
y participación de enlace  
**GRAN ESPECIALIDAD**